



Laura Miñano Mañero

Generado desde: Editor CVN de FECYT

Fecha del documento: 04/09/2025

v 1.4.3

3b370d920e2ff017cce9393e27a95808

Este fichero electrónico (PDF) contiene incrustada la tecnología CVN (CVN-XML). La tecnología CVN de este fichero permite exportar e importar los datos curriculares desde y hacia cualquier base de datos compatible. Listado de Bases de Datos adaptadas disponible en <http://cvn.fecyt.es/>

Resumen libre del currículum

Descripción breve de la trayectoria científica, los principales logros científico-técnicos obtenidos, los intereses y objetivos científico-técnicos a medio/largo plazo de la línea de investigación. Incluye también otros aspectos o peculiaridades importantes.

Mi trayectoria investigadora se ha desarrollado en el cruce entre la **traducción**, la **memoria cultural** y los **estudios del Holocausto**, con especial atención a los testimonios de mujeres, la representación del trauma, el silencio como estrategia narrativa y la violencia lingüística. Mi formación académica incluye el **Grado en Estudios Ingleses**, el **Grado en Traducción y Mediación Interlingüística**, el **Máster en Estudios Ingleses Avanzados** y el **Máster en Traducción Creativa y Humanística** (todos por la Universitat de València), así como el **Máster en Formación del Profesorado**, especialidad en Inglés, por la UNED. A lo largo de mi formación he recibido diversos **premios académicos**, entre ellos el **Premio Extraordinario de Grado** en ambas titulaciones de grado, el **Premio a la Excelencia Académica** de la Conselleria de Educación de la Generalitat Valenciana y el **Premio Fundación del Carmen Izquierdo Besante Monzó** al mejor expediente de primer curso en Humanidades de la Universitat de València. Inicié mi trayectoria investigadora con una **beca de colaboración** del Ministerio de Educación en el Departamento de Teoría de los Lenguajes y Ciencias de la Comunicación de la Universitat de València (curso 2014–2015). Mi tesis doctoral, titulada *Las lenguas en los campos de concentración: contacto, acción narrativa y vivencia*, fue defendida con mención **cum laude** y desarrollada mediante una **beca FPU** (Formación del Profesorado Universitario, convocatoria nacional competitiva del Ministerio de Educación). A partir de ella, he ampliado mis líneas de trabajo hacia la **posmemoria literaria**, la **traducción testimonial**, los **estudios de performance**, el **ecofeminismo** y la **memoria intergeneracional** en la literatura especulativa.

Cuento más de **25 publicaciones científicas como autora única**, incluyendo un libro y numerosos artículos en revistas internacionales Q1 y Q2, así como traducciones literarias y una coedición académica. Cuento con un **sexenio de investigación reconocido por la CNEAI**, así como con la **acreditación a profesora titular por ANECA**, obtenida **menos de tres años después de la defensa de mi tesis doctoral**, lo que acredita mi madurez científica.

Participo activamente en varios proyectos de investigación competitivos, entre ellos el grupo de excelencia **Contemporary Narrative in English** (referencia **H03_23R**), financiado por el Gobierno de Aragón (2023–2025, **54.000 €**), bajo la dirección del profesor **Francisco Collado Rodríguez**, y el proyecto nacional Dimensiones metacognitivas en la adquisición, las alteraciones clínicas del lenguaje y la práctica interlingüística (**FFI2017-84951-P**), financiado por el Ministerio de Ciencia e Innovación y dirigido por **Carlos Hernández Sacristán** y **Teresa Cervera Crespo**. Además, soy miembro oficial de los grupos de investigación reconocidos por la GVA **Corpus lingüístico: desarrollo y aplicaciones**(GIUV2018-425) y **Culturas literarias y visuales del animal** (GIUV2020-486), en ambos casos con coautoría de publicaciones y vinculación reconocida desde 2023–2024.



En cuanto a participación internacional, he sido investigadora postdoctoral en el **Leibniz-Institut für Zeitgeschichte**(Alemania), gracias a la **Conny Kristel Fellowship**, una de las becas más competitivas y prestigiosas financiadas por el programa **EHRI (European Holocaust Research Infrastructure)** de la Unión Europea. También he sido contratada como investigadora postdoctoral en el **Instituto Internacional de Investigación de Yad Vashem** (Israel), mediante el programa **Postdoctoral Fellowship**, altamente competitivo y selectivo, otorgado por la principal institución mundial en investigación sobre el Holocausto. En etapa predoctoral, realicé una estancia de investigación en la **Universidad de Graz**(Austria). Durante el curso 2015–2016, trabajé como becaria en el **Instituto Confucio de la Universitat de València**, realizando traducciones para su revista académica, así como tareas de apoyo editorial y divulgación. En ese mismo marco, obtuve una **beca oficial del Instituto Confucio** para realizar una estancia de verano en la **Northeast Normal University (NENU)**, en China. Soy miembro del grupo internacional **RG6 – Reception and Translation Studies** del centro **ULICES – Universidade de Lisboa**, donde se coordinan los proyectos europeos **Remembering the Past** y **DECONSTRUCT**, centrados en memoria, traducción crítica y pedagogía digital, en colaboración con la **USC Shoah Foundation**. Mi formación multilingüe me permite desarrollar investigación y docencia en varias lenguas: **Inglés (nivel C2 certificado por Cambridge ESOL, 2012)**, **Valenciano (C2 por CIEACOV, 2021)**, **Chino (nivel B1, Instituto Confucio, 2014)** y **Alemán (nivel C2, EOI 2025)**.



Méritos de Liderazgo

Breve exposición de los méritos relativos a actividades de liderazgo de especial relevancia.

He sido ponente invitada en instituciones de prestigio, como el **Museo Nacional del Prado**, la **Universidad Carolina de Praga** y la **Azrieli Foundation** (Toronto, Canadá), donde presenté conferencias sobre violencia de género, cuerpo y memoria en el contexto del Holocausto. He participado en numerosos congresos nacionales e internacionales, y he formado parte del **comité organizador del congreso 25ª Conferencia Internacional de la Sociedad Europea de Estudios Utópicos: Envejecimiento, relaciones intergeneracionales y utopía**, celebrada en **València** con el apoyo institucional de la **Generalitat Valenciana (GVA-CIAORG)**.

En el ámbito docente y formativo, he impartido seminarios de máster y doctorado en la **Universitat de València** y en el marco del programa **Erasmus+ docencia**, en universidades como la **Universidade de Lisboa**, la **Technische Universität Dortmund** y la **Universidad de Tesalónica**. Actualmente soy investigadora principal del proyecto de innovación docente emergente **“Flash fiction: el microrrelato colaborativo y digital para fomentar la adquisición del inglés como lengua extranjera”**, financiado por el **SFPIE (Servei de Formació Permanent i Innovació Educativa)** de la Universitat de València (2025–2026). He dirigido varios trabajos de fin de grado, participado en tribunales de TFM. Cuento con un Quinqueno docente reconocido por la Univeritat de València.

Laura Miñano Mañero

Apellidos: **Miñano Mañero**
Nombre: **Laura**
DNI: **48598152A**
ORCID: **0000-0002-6301-9564**
Fecha de nacimiento: **10/12/1992**
Sexo: **Mujer**
Nacionalidad: **España**
País de nacimiento: **España**
C. Autón./Reg. de nacimiento: **Comunidad Valenciana**
Provincia de contacto: **Valencia**
Ciudad de nacimiento: **Valencia**
Dirección de contacto: **Pirotècnia Brunchú 67 A**
Código postal: **46110**
País de contacto: **España**
C. Autón./Reg. de contacto: **Comunidad Valenciana**
Ciudad de contacto: **Godella**
Correo electrónico: **laura.minano@uv.es**
Teléfono móvil: **(+34) 674583636**

Situación profesional actual

Entidad empleadora: Universidad de Valencia
Categoría profesional: Profesora ayudante doctora
Fecha de inicio: 23/09/2023

Cargos y actividades desempeñados con anterioridad

	Entidad empleadora	Categoría profesional	Fecha de inicio
1	Instituto Confucio de la Universidad de Valencia	Colaboradora y prácticas extracurriculares	10/02/2015
2	Universidad de Zaragoza	Profesora ayudante doctora	15/09/2022
3	Universitat de València	Personal Investigador en Formación (Beca FPU del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte)	01/10/2017

1 Entidad empleadora: Instituto Confucio de la Universidad de Valencia
Categoría profesional: Colaboradora y prácticas extracurriculares
Fecha de inicio-fin: 10/02/2015 - 30/06/2025

2 Entidad empleadora: Universidad de Zaragoza
Categoría profesional: Profesora ayudante doctora
Fecha de inicio-fin: 15/09/2022 - 22/09/2023



- 3 Entidad empleadora:** Universitat de València **Tipo de entidad:** Universidad
Departamento: Teoria dels Llenguatges i Ciències de la Comunicació, Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació
Categoría profesional: Personal Investigador en Formación (Beca FPU del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte)
Fecha de inicio-fin: 01/10/2017 - 24/11/2021 **Duración:** 4 años - 2 meses
Modalidad de contrato: Becario/a (pre o posdoctoral, otros)
Régimen de dedicación: Tiempo completo
Funciones desempeñadas: Docencia en el Grado de Traducción y Mediación Interlingüística, al impartir la asignatura de Traductología durante cuatro cursos. Elaboración de mi tesis doctoral y otras actividades de investigación relacionadas. Participación en el proyecto de I+D correspondiente al Programa Estatal de Investigación Científica y Técnica de Excelencia, Subprograma Estatal de Generación de Conocimiento, en el marco del Plan Estatal de Investigación Científica y Técnica y de Innovación: Dimensiones metacognitivas en la adquisición, las alteraciones clínicas del lenguaje y la práctica interlingüística. Un enfoque pluridisciplinar (FFI2017-84951-P) Secretaría técnica de la revista Lynx: Panorámica de estudios lingüísticos (Secretaría de edición y maquetación) (2019-2021)



Formación académica recibida

Titulación universitaria

Estudios de 1º y 2º ciclo, y antiguos ciclos (Licenciados, Diplomados, Ingenieros Superiores, Ingenieros Técnicos, Arquitectos)

- 1 Titulación universitaria:** Titulado Superior
Nombre del título: Máster en Estudios Ingleses Avanzados
Entidad de titulación: Universidad de Valencia
Fecha de titulación: 10/05/2022
Nota media del expediente: Matrícula de Honor
- 2 Nombre del título:** Máster en Formación del Profesorado de Educación Secundaria Obligatoria (Lenguas modernas: inglés)
Entidad de titulación: Universidad Nacional de Educación a Distancia
Tipo de entidad: Universidad
Fecha de titulación: 13/07/2021
- 3 Nombre del título:** Grado en Estudios Ingleses
Entidad de titulación: Universitat de València
Tipo de entidad: Universidad
Fecha de titulación: 13/07/2021
Nota media del expediente: Matrícula de Honor
Premio: Premio extraordinario de licenciatura
- 4 Nombre del título:** Máster en Traducción Creativa y Humanística
Entidad de titulación: Universitat de València
Tipo de entidad: Universidad
Fecha de titulación: 18/10/2016
- 5 Nombre del título:** Grado en Traducción y Mediación Interlingüística
Entidad de titulación: Universitat de València
Tipo de entidad: Universidad
Fecha de titulación: 29/09/2015
Nota media del expediente: Matrícula de Honor
Premio: Premio extraordinario de licenciatura

Doctorados

Programa de doctorado: Programa de Doctorado en Lenguas, Literaturas y Culturas, y sus Aplicaciones
Entidad de titulación: Universitat de València
Tipo de entidad: Universidad
Fecha de titulación: 24/11/2021
Título de la tesis: Las lenguas en los campos de concentración: contacto, acción y vivencia
Director/a de tesis: Carlos Hernández Sacristán
Calificación obtenida: Sobresaliente mención Cum Laude

Formación especializada, continuada, técnica, profesionalizada, de reciclaje y actualización (distinta a la formación académica reglada y a la sanitaria)

- 1** **Título de la formación:** Datos y producción científica de la investigación en la Universidad de Zaragoza
Entidad de titulación: Universidad de Zaragoza **Tipo de entidad:** Universidad
Fecha de finalización: 23/03/2023 **Duración en horas:** 4 horas
- 2** **Título de la formación:** Oportunidades para la investigación
Entidad de titulación: Universidad de Zaragoza **Tipo de entidad:** Universidad
Fecha de finalización: 13/03/2023 **Duración en horas:** 12 horas
- 3** **Título de la formación:** El movimiento open en la ciencia y la investigación
Entidad de titulación: Universitat de València
Fecha de finalización: 2020 **Duración en horas:** 15 horas
- 4** **Título de la formación:** Evaluación de la actividad investigadora y publicación científica en abierto (en línea)
Entidad de titulación: Universitat de València
Fecha de finalización: 2020 **Duración en horas:** 15 horas
- 5** **Título de la formación:** La transferencia de los resultados de investigación
Entidad de titulación: Universitat de València
Fecha de finalización: 2020 **Duración en horas:** 15 horas
- 6** **Título de la formación:** Citas e impacto: evaluación de la actividad investigadora en humanidades y ciencias sociales
Entidad de titulación: Universitat de València
Fecha de finalización: 2019 **Duración en horas:** 15 horas
- 7** **Título de la formación:** Habilidades de expresión y argumentación oral
Entidad de titulación: Universitat de València
Fecha de finalización: 2019 **Duración en horas:** 15 horas
- 8** **Título de la formación:** La redacción de artículos científicos
Entidad de titulación: Universitat de València
Fecha de finalización: 2019 **Duración en horas:** 15 horas

Cursos y seminarios recibidos de perfeccionamiento, innovación y mejora docente, nuevas tecnologías, etc., cuyo objetivo sea la mejora de la docencia

- 1** **Título del curso/seminario:** Aprendizaje y motivación. marco de referencia para una docencia gratificante
Entidad organizadora: SFPIE - Universitat de València
Duración en horas: 8 horas
Fecha de inicio-fin: 22/10/2024 - 31/10/2024
- 2** **Título del curso/seminario:** Metodologías para la acción educativa en el ámbito de los objetivos de desarrollo sostenible (ods), la equidad y la inclusión
Entidad organizadora: SFPIE - Universitat de València
Duración en horas: 10 horas



Fecha de inicio-fin: 01/10/2024 - 29/10/2024

- 3 Título del curso/seminario:** Uso de herramientas de ia para la creación y gestión de contenidos en el ámbito universitario

Entidad organizadora: SFPIE - Universitat de València

Duración en horas: 5 horas

Fecha de inicio-fin: 02/10/2024 - 16/10/2024

- 4 Título del curso/seminario:** Formación Inicial del Profesorado Novel

Objetivos del curso/seminario: - Conferència d'apertura. "Formación docente: 47 segundos, luciérnagas y poemas". 2 h. Presencial. - Disseny i planificació de la docència. 6 h. En línia síncrona - Metodologia per a la millora de la sessió expositiva. 3h. Presencial. - Metodologia I. Estratègies col·laboratives. 6h. En línia síncrona. - Metodologia II. Aprofundiment d'estratègies col·laboratives. 6h. En línia síncrona. - L'avaluació dels aprenentatges a la universitat. 6h. Presencial - Tecnologia educativa amb Moodle. 3 h. En línia síncrona. - Coordinar el professorat

Entidad organizadora: SFPIE - Universitat de València

Duración en horas: 60 horas

Fecha de inicio-fin: 25/01/2024 - 14/04/2024

- 5 Título del curso/seminario:** Curso de versión pupitre para la docencia y la investigación en filología francesa

Entidad organizadora: SFPIE - Univeritat de València

Duración en horas: 15 horas

Fecha de inicio-fin: 07/04/2024 - 09/04/2024

- 6 Título del curso/seminario:** Lenguaje inclusivo con perspectiva de género

Objetivos del curso/seminario: -Horizonte conceptual mínimo: biología/cultura; lengua/sociedad; sexo/género; crítica feminista del lenguaje; sexismo y androcentrismo lingüísticos. - Política y planificación del lenguaje: el marco legal del uso inclusivo del lenguaje en las administraciones públicas. - Tipología y ejemplificación del androcentrismo y del sexismo lingüísticos. - Revisión crítica de los sesgos sexistas y androcéntricos en distintos tipos de textos. - El uso inclusivo del lenguaje en los textos académicos atinentes al PDI de la Universidad de Zaragoza

Entidad organizadora: CIFICE Universidad de Zaragoza

Tipo de entidad: Universidad

Duración en horas: 10 horas

Fecha de inicio-fin: 15/05/2023 - 17/05/2023

- 7 Título del curso/seminario:** El aula invertida

Objetivos del curso/seminario: - Qué es y qué no es. - Componentes: Lección en casa y deberes en clase. - Mejoras e impacto en el aprendizaje que produce el método. - Actividades, herramientas y tipos de contenido con los que trabaja el método. - Cómo aplicar el método en el aula: Guía práctica. - Estrategia para divulgar la experiencia de aplicación en contextos científicos. - Recursos.

Entidad organizadora: CIFICE Universidad de Zaragoza

Tipo de entidad: Universidad

Duración en horas: 8 horas

Fecha de inicio-fin: 13/04/2023 - 18/04/2023

- 8 Título del curso/seminario:** La evaluación formativa

Objetivos del curso/seminario: - Calificación, evaluación y evaluación formativa. - Características de la evaluación formativa. - Que, cuando, con qué finalidad, quien/quienes, a quien y como evaluar. - Errores, recomendaciones y propuestas para evaluar. - Instrumentos y herramientas digitales para la evaluación. - Recomendaciones para la realización de un sistema de evaluación formativa.

Entidad organizadora: CIFICE Universidad de Zaragoza

Tipo de entidad: Universidad

Duración en horas: 6 horas

Fecha de inicio-fin: 20/03/2023 - 04/04/2023

**9 Título del curso/seminario:** Espacios colaborativos en educación: Google

Objetivos del curso/seminario: - Calificación, evaluación y evaluación formativa. - Características de la evaluación formativa. - Que, cuando, con qué finalidad, quien/quienes, a quien y como evaluar. - Errores, recomendaciones y propuestas para evaluar. - Instrumentos y herramientas digitales para la evaluación. - Recomendaciones para la realización de un sistema de evaluación formativa.

Entidad organizadora: CIFICE Universidad de Zaragoza

Tipo de entidad: Universidad

Duración en horas: 8 horas

Fecha de inicio-fin: 07/03/2023 - 28/03/2023

10 Título del curso/seminario: Metodologías activa y IA en educación superior

Entidad organizadora: SFPIE - Universitat de València

Duración en horas: 2 horas

Fecha de inicio: 24/01/2025

11 Título del curso/seminario: Conociendo el nuevo sistema de acreditación del profesorado universitario, el programa academia y el cvn de aneca

Entidad organizadora: SFPIE - Universitat de València

Duración en horas: 2 horas

Fecha de inicio: 08/07/2024

Conocimiento de idiomas

Idioma	Comprensión auditiva	Comprensión de lectura	Interacción oral	Expresión oral	Expresión escrita
Chino Mandarín	B1	B1	B1	B1	B1
Alemán	C2	C2	C2	C2	C2
Catalán	C2	C2	C2	C2	C2
Inglés	C2	C2	C2	C2	C2

Actividad docente**Formación académica impartida****1 Nombre de la asignatura/curso:** Lengua Inglesa 2

Titulación universitaria: Grado En Estudios Ingleses

Fecha de inicio: 28/01/2025

Fecha de finalización: 15/05/2025

Tipo de horas/créditos ECTS: Créditos

Nº de horas/créditos ECTS: 18

Entidad de realización: Universitat de València

Tipo de entidad: Universidad

Facultad, instituto, centro: Facultad de Filología, Traducció i Comunicació

2 Tipo de docencia: Docencia oficial

Nombre de la asignatura/curso: Traducción de Textos Generales

Titulación universitaria: Grado en Estudios Ingleses

Curso que se imparte: Tercero

Fecha de inicio: 30/01/2024

Fecha de finalización: 14/05/2024



Tipo de horas/créditos ECTS: Horas
Nº de horas/créditos ECTS: 20
Entidad de realización: Universitat de València
Facultad, instituto, centro: Facultad de Filología
Departamento: Filología Inglesa y Alemana
Idioma de la asignatura: Inglés

3 **Tipo de docencia:** Docencia oficial
Nombre de la asignatura/curso: Inglés para los negocios
Titulación universitaria: Grado en Negocios Internacionales
Curso que se imparte: Primero
Fecha de finalización: 20/12/2023
Tipo de horas/créditos ECTS: Horas
Nº de horas/créditos ECTS: 105
Entidad de realización: Universitat de València
Facultad, instituto, centro: Facultad de Economía
Departamento: Filología Inglesa y Alemana
Idioma de la asignatura: Inglés

4 **Nombre de la asignatura/curso:** Inglés para ciencias de la salud
Tipo de asignatura: Optativa
Titulación universitaria: Grado en Enfermería
Curso que se imparte: Cuarto
Fecha de inicio: 23/09/2023 **Fecha de finalización:** 29/11/2023
Tipo de horas/créditos ECTS: Horas
Nº de horas/créditos ECTS: 55
Entidad de realización: Universitat de València
Facultad, instituto, centro: Facultad de Enfermería
Departamento: Filología Inglesa y Alemana

5 **Tipo de docencia:** Docencia oficial
Nombre de la asignatura/curso: Inglés técnico
Tipo de docencia: Práctica (Aula-Problemas)
Tipo de asignatura: Optativa
Titulación universitaria: Grado en Ingeniería Informática
Curso que se imparte: Cuarto
Fecha de finalización: 15/05/2023
Tipo de horas/créditos ECTS: Horas
Nº de horas/créditos ECTS: 60
Entidad de realización: Universidad de Zaragoza **Tipo de entidad:** Universidad
Facultad, instituto, centro: Facultad de Ciencias Sociales y Humanas de Teruel
Departamento: Filología Inglesa y Alemana

6 **Nombre de la asignatura/curso:** Language and Communication (2022-2023)
Titulación universitaria: Graduado o Graduada en Magisterio de Educación Infantil
Fecha de finalización: 22/12/2022
Tipo de horas/créditos ECTS: Créditos
Nº de horas/créditos ECTS: 30
Entidad de realización: Universidad de Zaragoza **Tipo de entidad:** Universidad
Facultad, instituto, centro: Facultad de Ciencias Sociales y Humanas de Teruel
Departamento: Filología Inglesa y Alemana



- 7** **Nombre de la asignatura/curso:** Planning Effective Teaching (2022-2023)
Titulación universitaria: Graduado o Graduada en Magisterio de Educación Primaria
Fecha de finalización: 22/12/2022
Tipo de horas/créditos ECTS: Créditos
Nº de horas/créditos ECTS: 60
Entidad de realización: Universidad de Zaragoza **Tipo de entidad:** Universidad
Facultad, instituto, centro: Facultad de Ciencias Sociales y Humanas de Teruel
Departamento: Filología Inglesa y Alemana
- 8** **Nombre de la asignatura/curso:** Prácticas Escolares
Tipo de docencia: Práctica (Aula-Problemas)
Tipo de asignatura: Obligatoria
Titulación universitaria: Graduado o Graduada en Magisterio de Educación Infantil
Fecha de finalización: 22/12/2022
Tipo de horas/créditos ECTS: Horas
Nº de horas/créditos ECTS: 46,5
Entidad de realización: Universidad de Zaragoza **Tipo de entidad:** Universidad
Facultad, instituto, centro: Facultad de Ciencias Sociales y Humanas de Teruel
Departamento: Filología Inglesa y Alemana
- 9** **Nombre de la asignatura/curso:** Traductología/1º
Titulación universitaria: Grado en Traducción y Mediación Interlingüística
Fecha de inicio: 13/09/2021 **Fecha de finalización:** 24/11/2021
Entidad de realización: Universitat de València **Tipo de entidad:** Universidad
Facultad, instituto, centro: Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació
- 10** **Nombre de la asignatura/curso:** Traductología/1º
Titulación universitaria: Grado en Traducción y Mediación Interlingüística
Fecha de inicio: 14/09/2020 **Fecha de finalización:** 23/12/2020
Entidad de realización: Universitat de València **Tipo de entidad:** Universidad
Facultad, instituto, centro: Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació
Entidad de evaluación: Unitat de Qualitat de la Universitat de València
Tipo de entidad: Universidad
Calificación obtenida: 4,724 **Calificación máxima posible:** 5
- 11** **Nombre de la asignatura/curso:** Traductología/1º
Titulación universitaria: Grado en Traducción y Mediación Interlingüística
Fecha de inicio: 09/09/2019 **Fecha de finalización:** 23/12/2019
Entidad de realización: Universitat de València **Tipo de entidad:** Universidad
Facultad, instituto, centro: Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació
Entidad de evaluación: Unitat de Qualitat de la Universitat de València
Tipo de entidad: Universidad
Calificación obtenida: 4,621 **Calificación máxima posible:** 5
- 12** **Nombre de la asignatura/curso:** Traductología/1º
Titulación universitaria: Grado en Traducción y Mediación Interlingüística
Fecha de inicio: 10/09/2018 **Fecha de finalización:** 21/12/2018
Entidad de realización: Universitat de València **Tipo de entidad:** Universidad
Facultad, instituto, centro: Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació
Entidad de evaluación: Unitat de Qualitat de la Universitat de València



Tipo de entidad: Universidad
Calificación obtenida: 4,265

Calificación máxima posible: 5

Dirección de tesis doctorales y/o trabajos fin de estudios

- 1 Título del trabajo:** Metodologías activas basadas en la gamificación para la enseñanza del Inglés en Educación Infantil en el marco de la LOMLOE
Tipo de proyecto: Proyecto Final de Carrera
Entidad de realización: Universidad de Zaragoza
Alumno/a: África Puigcerver Arnau
Fecha de defensa: 08/09/2023
- 2 Título del trabajo:** Aprendizaje de una segunda lengua (Inglés) con la metodología TPR
Tipo de proyecto: Proyecto Final de Carrera
Entidad de realización: Universidad de Zaragoza
Alumno/a: Esther Villaroel Castelló
Fecha de defensa: 03/06/2023
- 3 Título del trabajo:** Aprendizaje del inglés como lengua extranjera en educación infantil a través de las inteligencias múltiples de Gardner en el marco de la LOMLOE.
Tipo de proyecto: Proyecto Final de Carrera
Entidad de realización: Universidad de Zaragoza
Alumno/a: Alba Baldó Ribes
Fecha de defensa: 03/06/2023
- 4 Título del trabajo:** El inglés y la gamificación: aprendemos jugando
Tipo de proyecto: Proyecto Final de Carrera
Entidad de realización: Universidad de Zaragoza
Alumno/a: Luis Fernando Navarrete Gómez
Fecha de defensa: 03/06/2023

Cursos y seminarios impartidos

Tipo de evento: Seminario
Nombre del evento: Escripures i reescriptures de l'Holocaust
Entidad organizadora: Seminari de Investigació Paraula de Dona, projecte Los códigos lingüísticos secretos de las mujeres de la Casa de Austria (1526-1600)
Fecha de impartición: 21/03/2024
Temática: Otra Temática

Proyectos de innovación docente

- 1 Título del proyecto:** Proyecto de Innovación Educativa Emergente - Flash fiction: el microrrelato colaborativo y digital para fomentar la adquisición del inglés como lengua extranjera
Tipo de participación: Investigador principal
Entidad financiadora: SFPIE - Servicio de Formación Permanente e Innovación Educativa (UV)
Fecha de inicio-fin: 01/09/2025 - 30/07/2026



- 2 Título del proyecto:** Proyecto de Innovación Educativa Emergente - DENTTRAD: Materiale docentes en lengua inglesa para estudiantes de odontología
Tipo de participación: Miembro de equipo
Entidad financiadora: SFPIE - Servicio de Formación Permanente e Innovación Educativa (UV)
Fecha de inicio-fin: 01/09/2024 - 30/07/2025

Otras actividades/méritos no incluidos en la relación anterior

- 1 Descripción de la actividad:** Docencia impartida en programa Erasmus+ (Universidad de Lisboa)
Entidad organizadora: Universitat de València / Unión Europea
Fecha de finalización: 21/03/2025
- 2 Descripción de la actividad:** Docencia Impartida en programa Erasmus+ (Universidad Técnica de Dortmund)
Entidad organizadora: Universitat de València / Unión Europea
Fecha de finalización: 23/01/2024
- 3 Descripción de la actividad:** Docencia impartida en programa Erasmus+ (Universidad de Thessaloniki)
Entidad organizadora: Universidad de Zaragoza / Unión Europea
Fecha de finalización: 12/05/2023
- 4 Descripción de la actividad:** Coordinadora de la asignatura Lengua Inglesa 2 (Grado en Estudios Ingleses, Grado en Traducción y Mediación Interlingüística) durante el curso 2024-/2025
Entidad organizadora: Universitat de València
- 5 Descripción de la actividad:** Miembro de la Comisión Académica de Título (CAT) del Grado en Enfermería durante los cursos 2024-2025, 2025-2025
Entidad organizadora: Universitat de València
- 6 Descripción de la actividad:** Miembro de la Comisión Académica de Título (CAT) del Grado en Podología durante los cursos 2024-2025, 2025-2025
Entidad organizadora: Universitat de València

Pluralidad, interdisciplinariedad y complejidad docente



Experiencia científica y tecnológica

Grupos/equipos de investigación, desarrollo o innovación

- 1** **Nombre del grupo:** Miembro del grupo de investigación RECEPTION AND TRANSLATION STUDIES (RG 6)
Nombre del investigador/a principal (IP): Zsófia Gombár
Nº de componentes grupo: 21
Clase de colaboración: Coautoría de publicaciones
Ciudad de radicación: Lisboa, Portugal
Entidad de afiliación: Universitat de Lisboa
Explicación narrativa: El Grupo RG6 – Reception and Translation Studies del centro ULICES/CEAUL desarrolla una línea de investigación comprometida con el estudio de la traducción como herramienta de justicia social, resistencia cultural y formación crítica de ciudadanía. A través de un enfoque interdisciplinar y multilingüe, el grupo investiga fenómenos como la censura, la traducción indirecta, la recepción cultural y la mediación ética en contextos de violencia, con especial atención a la memoria del Holocausto. En este marco se inscriben dos de sus proyectos más relevantes: Remembering the Past, Learning for the Future, financiado por la Fundação para a Ciência e a Tecnologia (FCT), y DECONSTRUCT – Deconstructing Distortion and Disinformation via Campaign and Digital Education Partnership, financiado por el programa europeo CERV. Ambos combinan innovación metodológica, traducción crítica y pedagogía digital para combatir la distorsión histórica y fomentar una alfabetización testimonial situada, trabajando en red con instituciones como la USC Shoah Foundation, la Universidad de Luxemburgo y el Instituto de Tecnología Educativa del CNR.
Fecha de inicio: 01/06/2025
- 2** **Nombre del grupo:** Miembro del grupo de investigación consolidado Corpus lingüístico: desarrollo y aplicaciones (CORPLING)
Objeto del grupo: Investigación
Código normalizado: GIUV2018-425
Entidad de afiliación: Universitat de València
Fecha de inicio: 06/03/2024
- 3** **Nombre del grupo:** Miembro del grupo de investigación consolidado: Culturas literarias y visuales del anima (CULIVIAN)
Objeto del grupo: Investigación
Código normalizado: GIUV2020-486
Entidad de afiliación: Universitat de València
Fecha de inicio: 03/10/2023

Actividad científica o tecnológica

Proyectos de I+D+i financiados en convocatorias competitivas de Administraciones o entidades públicas y privadas

- 1** **Nombre del proyecto:** Narrativa contemporánea en Lengua Inglesa (H03_23R)
Entidad de realización: Universidad de Zaragoza
Nombres investigadores principales (IP, Co-IP,...): Francisco Collado Rodríguez
Nº de investigadores/as: 30
Entidad/es financiadora/s:
Dirección General de Aragón
Fecha de inicio-fin: 01/01/2023 - 31/12/2025
Cuantía total: 54.000 €
- 2** **Nombre del proyecto:** Dimensiones metacognitivas en la adquisición, las alteraciones clínicas del lenguaje y la práctica interlingüística. Un enfoque pluridisciplinar (FFI2017-84951-P)
Entidad de realización: Universitat de València **Tipo de entidad:** Universidad
Nombres investigadores principales (IP, Co-IP,...): Teresa Cervera Crespo; Carlos Hernández Sacristán
Nº de investigadores/as: 8
Nombre del programa: proyectos de I+D, correspondientes al Programa Estatal de Investigación Científica y Técnica de Excelencia, Subprograma Estatal de Generación de Conocimiento, en el marco del Plan Estatal de Investigación Científica y Técnica y de Innovación 2013-2016 (Identificador Base de Datos Nacional de Subvenciones: 350391).
Cód. según financiadora: FFI2017-84951-P
Fecha de inicio-fin: 01/01/2018 - 30/09/2021
Cuantía total: 35.000 €

Actividades científicas y tecnológicas

Producción científica

Publicaciones, documentos científicos y técnicos

- 1** Contacto de lenguas en espacios extremos: El universo concentracionario. PUV (Publicacions de la Universitat de València), 2023. ISBN 9788411181532
Tipo de producción: Libro o monografía científica **Tipo de soporte:** Libro
Resultados relevantes: Índices editoriales de prestigio: Sello CEA/APQ, Scholarly Publishers Indicator, puesto 17 en el ranking de todas las editoriales españolas; ie-CSIC valor ALTO Impacto social: Reportaje "Lengua Viva: Mauthausen, Lagerspraszcha, el argot de los campos nazis" en la Revista Archiletras número abril/mayo 2024, pp. 30-31, escrito por el periodista Borja Bauzá, sobre la monografía académica.
Reseñas en revistas: 1
Publicación relevante: Sí
- 2** Alejandro Nadal Ruiz; Laura Miñano Mañero. Edades en disputa: miradas intergeneracionales en la literatura utópica y distópica. Quaderns de Filologia: Estudis Literaris. 31, Universitat de València, 01/12/2016.
Tipo de producción: Edición científica

Grado de contribución: Editor/a o coeditor/a

Nº total de autores: 2

Autor de correspondencia: Sí

Resultados relevantes: Coeditora, junto a Alejandro Nadal Ruiz, del volumen monográfico Edades en disputa: miradas intergeneracionales en la literatura utópica y distópica, número 31 de la revista Quaderns de Filologia. Estudis Literaris, cuya publicación está prevista para diciembre de 2026. La revista está indexada en Scopus (Q2, SJR 2024) en el área de Literature and Literary Theory.

Publicación relevante: Sí

- 3** The Dancer and the Interpreter of Auschwitz: Women's Agency and Defiance in the Threshold of Liminality. Yad Vashem Studies. 54 - 2, pp. Artículo en prensa.. Centro Mundial de Conmemoración de la Shoá – Yad Vashem, Jerusalén, 2026. ISSN 0084-3296

Tipo de producción: Artículo científico

Resultados relevantes: Artículo publicado en edición bilingüe inglés y hebreo. La revista Yad Vashem Studies es una publicación académica revisada por pares, especializada en investigación sobre el Holocausto, publicada por Yad Vashem – Autoridad para la Memoria de los Mártires y Héroes del Holocausto (Jerusalén). Fundada en 1957, constituye una de las revistas más antiguas y consolidadas en el ámbito de los estudios sobre la Shoá, y goza de un reconocido prestigio académico internacional

- 4** Silent and Embodied Agency: Women's Oral Histories of Sexual Violence in the Holocaust. The Oral History Review. 52 - 2, 2025. Disponible en Internet en: <0.1080/00940798.2025.2536130>. ISSN 0094-0798

Tipo de producción: Artículo científico

Resultados relevantes: SJR History 2023 Q1

- 5** Trees of Witness: Posthuman Representations of the Holocaust in American Poetry. Studies in American Jewish Literature. 44 - 1, pp. 74 - 97. The Pennsylvania State University, 2025. Disponible en Internet en: <<https://doi.org/10.5325/studamerijewilite.44.1.0073>>. ISSN 1948-5077

Tipo de producción: Artículo científico

Resultados relevantes: SJR Cultural Studies 2023 Q1

- 6** "Race Relations in America Are Better Than Ever": A Critical Discourse Analysis of the delegitimization of Black Lives Matter. liLETRAd: Explorations in Language, Literature, and Translation: From Learning Platforms to Cultural Expressions. 10 - 1, pp. 233 - 243. 2024. ISSN 2444-7439

Tipo de producción: Artículo científico

Tipo de soporte: Revista

- 7** Gendering the language of genocide Linguistic violence against women in Nazi concentration camps. Journal of Language Aggression and Conflict. John Benjamins Publishing Company, 2024. ISSN 2213-1280

Tipo de producción: Artículo científico

Resultados relevantes: Revista evaluada en: SJR Cultural Linguistics and Literature 2023 Q1

- 8** Performing to survive: simulation, camouflage, and theatricality in Nazi concentration camps. Holocaust Studies: A Journal of Culture and History. 30 - 2, pp. 1 - 28. Routledge, 2024.

Tipo de producción: Artículo científico

Resultados relevantes: Revista evaluada en: SJR Cultural Studies 2022 Q1

- 9** Revealing Silences: Voiceless Traces of Gendered Trauma in Female Holocaust Survivors' Writing. IJES: International Journal of English Studies. 24 - 1, pp. 189 - 208. Universidad de Murcia, 2024.

Tipo de producción: Artículo científico

Resultados relevantes: Revista evaluada en: SJR Literature and Literary Theory 2022 - Q1

- 10** Traducir la memoria del Holocausto: Gravedad, de Elizabeth Rosner. liLETRAd: Explorations in Language, Literature, and Translation: From Learning Platforms to Cultural Expressions. 10 - 1, pp. 131 - 143. 2024. ISSN 2444-7439

Tipo de producción: Artículo científico

Tipo de soporte: Revista



- 11** Eine Laus, dein Tod!: El lenguaje escrito al servicio del totalitarismo en el universo concentracionario. LynX. Panorámica de Estudios Lingüísticos. 22, pp. 95 - 111. 2023.
Tipo de producción: Artículo científico
Resultados relevantes: Revista evaluada en: IN-RECH (cuartil 1, posición 3 de 51); DICE (cat C); LATINDEX catálogo v1.0 (2002-2017): (30/34 criterios cumplidos); RESH (cat C, impacto 0.43); MIAR (ICDS 6.3); CIRC (grupo B); CSA (cat Priority).
- 12** Gendered Postmemorial Legacy: Lily Brett's and Elizabeth Rosner's Poetic Renditions of the Holocaust. Atlantis: Journal of the Spanish Association for Anglo-American Studies. 45.2, pp. 263 - 286. Asociación Española de Estudios Anglo-Norteamericanos, 2023.
Tipo de producción: Artículo científico
Resultados relevantes: Revista evaluada en: SJR Literature and Literary Theory Q1 (2021)
- 13** Intergenerational Transmission of Holocaust Trauma: Lily Brett's The Auschwitz Poems, an Insight into the Unique Female Concentrationary Experience. Holocaust and Genocide Studies. 30 - 1, pp. 25 - 42. United States Holocaust Memorial Museum, 2023.
Tipo de producción: Artículo científico
Resultados relevantes: Revista evaluada en: SJR 2024 - Historia Q1
- 14** Turning Sorrow into Song: Silence, Absence and Unreadability in Elizabeth Rosner's Gravity. European Journal of American Studies. 18 - 2, pp. 1 - 18. European Association for American Studies, 2023.
Tipo de producción: Artículo científico
Resultados relevantes: Revista evaluada en: SJR Literature and Literary Theory 2021, Q2
- 15** Laura Miñano Mañero. An Unexpected Fraternity: An Approach to Holocaust Memoirs in English Through Animal Metaphorization. ARCHIVUM: Revista de filología. LXX - 2, pp. 197 - 231. Ediciones de la Universidad de Oviedo, 2020. ISSN 0570-7218
Tipo de producción: Artículo científico **Tipo de soporte:** Revista
Resultados relevantes: Revista evaluada en: SJR (Literature and Literary Theory) Q2 - 2022; Revistas sello FECYT.
- 16** Laura Miñano Mañero. Anàlisi sociolingüística de l'univers concentracionari des de l'escriptura autobiogràfica de deportats catalans. Els Marges: Revista de Llengua i Literatura. 121, pp. 26 - 47. L'Avenç, 2020. ISSN 0210-0452
Tipo de producción: Artículo científico **Tipo de soporte:** Revista
Resultados relevantes: Revista evaluada en: CARHUS Plus+ 2018: A; Latindex catálogo v1.0 (2002-2017): 31/33 criterios; MIAR: ICDS = 6.5. Indizada en: Periodicals Index Online, Linguistic Bibliography, MLA - Modern Language Association Database, DIALNET
- 17** Laura Miñano Mañero. Totalitarismo y lenguaje: el campo de concentración como espacio multilingüe y la figura del intérprete concentracionario. Revista de Lenguas para Fines Específicos. 26 - 1, pp. 108 - 121. Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, 2020. ISSN 2340-8561
Tipo de producción: Artículo científico **Tipo de soporte:** Revista
Resultados relevantes: Evaluada en: Revistas Sello FECYT: C3; Incluida en ERIHPLUS; Latindex v2.0 (2018-): 31/38 criterios; REDIB. Red Iberoamericana de Innovación y conocimiento científico: C3; MIAR: ICDS = 9.9
- 18** Laura Miñano Mañero. Translating the Memory of the Holocaust: Thomas Geve's Memoir. Estudios de Traducción. 10, pp. 247 - 263. Ediciones Complutense, 2020. ISSN 2174-047X
Tipo de producción: Artículo científico **Tipo de soporte:** Revista
Resultados relevantes: Revista evaluada en: Sello de calidad Fecyt Q1 Filología; Dialnet métricas: Q1 en 2020 - Filologías.
- 19** Banalización y singularización de la muerte en la literatura concentracionaria. Quaderns de filologia: estudis literaris. XXIV, pp. 217 - 236. Universitat de València, 2019. ISSN 1135-4178
Tipo de producción: Artículo científico **Tipo de soporte:** Revista

Resultados relevantes: Revista evaluada en: SJR (Literature and Literary Theory) Q1 - 2022

- 20** Laura Miñano Mañero. Las lenguas en los campos de concentración: contacto, acción y vivencia. LynX: Panorámica de Estudios Lingüísticos. 15, pp. 135 - 154. Departament de Teoria dels Llenguatges, 2016. ISSN 2171-7710
Tipo de producción: Artículo científico **Tipo de soporte:** Revista
Resultados relevantes: Revista evaluada en: IN-RECH (cuartil 1, posición 3 de 51); DICE (cat C); LATINDEX catálogo v1.0 (2002-2017): (30/34 criterios cumplidos); RESH (cat C, impacto 0.43); MIAR (ICDS 6.3); CIRC (grupo B); CSA (cat Priority). Indizada en: LLBA, ISOC, ERCE, BL, DIALNET, MLA, SUDOC, REBIUN, RODERIC.
- 21** Kindergarten, de Elzbieta Ettinger: voz e identidad fragmentada en una reconstrucción fabulada de la memoria traumática. Identidades femeninas y construcción psicosocial de lo femenino en la narrativa de la II Guerra Mundial. pp. 377 - 391. Peter Lang, 2025. ISBN 978-3-631-93218-6
Tipo de producción: Capítulo de libro
Resultados relevantes: Editorial Q1, SPI, 2022, posición nº 7 de editoriales extranjeras, ICEE general: 350
- 22** Laura Miñano Mañero. Memorias del cuerpo: autonarrativas de supervivientes de Birkenau. Archivos del Holocausto: autonarrativas de mujeres. pp. 155 - 174. Sílex Ediciones, 2021. ISBN 978-84-19077-01-1
Tipo de producción: Capítulo de libro **Tipo de soporte:** Libro
Resultados relevantes: Índices editoriales de prestigio: Scholarly Publishers Indicators (2018) disciplina Historia: C1, 7/50. Ranking general: C2, 36/104
- 23** Laura Miñano Mañero. Desarrollo de la identidad lingüística en los campos nazis: aprender o sucumbir. Facetas multiculturales en producción y traducción. pp. 113 - 126. Comares, 2020. ISBN 978-84-9045-962-1
Tipo de producción: Capítulo de libro **Tipo de soporte:** Libro
Resultados relevantes: Índices editoriales de prestigio: Scholarly Publishers Indicators (2018) disciplina Lingüística, Literatura y Filología: C1, 15/55 Calificación de nivel 1 en Norwegian List y Finnish List (2020)
- 24** Subversión en el universo concentracionario: J. Borrás, el intérprete de Steyr. Translatum nostrum: la traducción y la interpretación en el ámbito humanístico. pp. 171 - 188. Comares, 2020. ISBN 978-84-1369-033-9
Tipo de producción: Capítulo de libro **Tipo de soporte:** Libro
Resultados relevantes: Índices editoriales de prestigio: Scholarly Publishers Indicators (2018) disciplina Lingüística, Literatura y Filología: C1, 15/55. Calificación de nivel 1 en Norwegian List y Finnish List (2020)
- 25** Gravedad. Bajamar Editores, 2024. ISBN 978-84-128454-9-5
Tipo de producción: Traducción
Resultados relevantes: Traducción de la obra completa con estudio introductorio (Estudio introductorio: la ofrenda de Elizabeth Rosner) y notas críticas a lo largo de la traducción. Se trata de una antología poética de la autora norteamericana Elizabeth Rosner. El blog Puentes de Papel ha publicado una reseña de la edición en castellano de Gravedad, destacando los vínculos entre la obra original de Elizabeth Rosner, su cuidada traducción a cargo de Laura Miñano Mañero, y el proyecto editorial de Bajamar Editores. Tal como señala la entrada: <https://puentesdepapel56.blogspot.com/2024/07/elizabeth-rosner.html>
- 26** Laura Miñano Mañero. Alambradas y rifles: el testimonio de un niño que sobrevivió al Holocausto. Verbum, 2020. ISBN 978-84-1337-076-7
Tipo de producción: Traducción **Tipo de soporte:** Libro
Resultados relevantes: Traducción de la obra completa, estudio introductorio y anotaciones críticas a lo largo de la obra. Índices editoriales de prestigio: Scholarly Publishers Indicators (2018) disciplina Lingüística, Literatura y Filología: C3, 30/55 (total editoriales: 155)

Trabajos presentados en congresos nacionales o internacionales

- 1** **Título del trabajo:** Challenging the Archive with Silence: Liminal Voices in Holocaust Survivors' Oral Histories
Nombre del congreso: New Readings of Holocaust Testimony
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Unión Europea
Tipo de participación: Participativo - Ponencia invitada/ Keynote **Intervención por:** Por invitación
Ciudad de celebración: Praga, República Checa
Fecha de celebración: 21/10/2025
Fecha de finalización: 22/10/2025
Entidad organizadora: Universidad Carolina de Praga y European Holocaust Research Infrastructure (Unión Europea)
- 2** **Título del trabajo:** "The numbers on her arm—they were a problem: Old age and intergenerational conflict in Shalom Auslander's novel Hope: A Tragedy"
Nombre del congreso: 25th Annual Conference of the Utopian Studies Society/Europe: Ageing, Intergenerational Relationships and Utopia
Ciudad de celebración: Valencia,
Fecha de celebración: 04/07/2025
Fecha de finalización: 04/07/2025
Entidad organizadora: Utopian Studies Society / Europe
- 3** **Título del trabajo:** Gendered Otherness: Linguistic Aggression Against Women in Auschwitz-Birkenau
Nombre del congreso: The Role of Auschwitz in Holocaust Narratives
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional no UE
Tipo de participación: Participativo - Ponencia invitada/ Keynote **Intervención por:** Por invitación
Ciudad de celebración: Toronto, Canadá
Fecha de celebración: 04/05/2025
Fecha de finalización: 05/05/2025
Entidad organizadora: Azrieli Foundation **Tipo de entidad:** Fundación
- 4** **Título del trabajo:** A corpus-assisted approach to genocidal linguistic violence
Nombre del congreso: Symposium CORPLING: Current Trends in Corpus Linguistics
Ciudad de celebración: Valencia,
Fecha de celebración: 08/01/2025
Fecha de finalización: 10/01/2025
Entidad organizadora: CORPLING Research Group
- 5** **Título del trabajo:** Translating postmemory and the legacy of trauma: Elizabeth Rosner's Gravedad
Nombre del congreso: XIII CONGRESO INTERNACIONAL Y VIRTUAL IILETRAd 2024: COMUNICACIÓN INTERCULTURAL, TRASLACIÓN E IDIOMATICIDAD reflexiones literarias, traductológicas, lingüísticas
Ciudad de celebración: San José State University, California (sede virtual),
Fecha de celebración: 13/03/2024
Fecha de finalización: 15/03/2024
Entidad organizadora: Asociación IILETRAd



- 6** **Título del trabajo:** Kindergarten, de Elzbieta Ettinger: voz e identidad fragmentada en una reconstrucción fabulada de la memoria traumática
Nombre del congreso: Voces en el olvido: identidades femeninas y construcción psicosocial de lo femenino en la narrativa de la II Guerra Mundial”,
Ciudad de celebración: Salamanca,
Fecha de celebración: 21/02/2024
Fecha de finalización: 23/02/2024
Entidad organizadora: Universidad de Salamanca
- 7** **Título del trabajo:** Lagersprache: la lengua del universo concentracionario a través de la obra de Jorge Semprún
Nombre del congreso: Jorge Semprún en el corazón del siglo
Ámbito geográfico: Nacional
Tipo de participación: Participativo - Ponencia **Intervención por:** Por invitación invitada/ Keynote
Ciudad de celebración: Madrid,
Fecha de celebración: 23/10/2023
Fecha de finalización: 24/10/2023
Entidad organizadora: Universidad Complutense de Madrid / Museo Del Prado
- 8** **Título del trabajo:** Contacto de lenguas en espacios extremos: el universo concentracionario
Nombre del congreso: Jornadas de Investigación Transdisciplinar de la Facultad de Ciencias Sociales y Humanas de Teruel
Ciudad de celebración: Teruel,
Fecha de celebración: 20/10/2022
Fecha de finalización: 21/10/2022
Entidad organizadora: Universidad de Zaragoza **Tipo de entidad:** Universidad
- 9** **Título del trabajo:** Auschwitz a través de la mirada de un niño. Los dibujos de Thomas Geve,
Nombre del congreso: Acto de Conmemoración del día oficial de la memoria del Holocausto y la prevención de los crímenes contra la humanidad
Ciudad de celebración: Madrid, Comunidad de Madrid, España
Fecha de celebración: 29/01/2021
Entidad organizadora: Centro Sefarad-Israel **Tipo de entidad:** Fundación
- 10** **Título del trabajo:** The Nazi concentration camp as an intercultural and multilingual space
Nombre del congreso: IALIC XIX Conference: Translating Cultures, Cultures in Translation
Ciudad de celebración: Valencia, Comunidad Valenciana, España
Fecha de celebración: 20/11/2019
Fecha de finalización: 22/11/2019
Entidad organizadora: International Association for Languages and Intercultural Communication **Tipo de entidad:** Asociaciones y Agrupaciones
- 11** **Título del trabajo:** Més enllà de l'exili: l'escriptura testimonial dels combatents republicans deportats
Nombre del congreso: Conflicte civil y memòria històrica: reescriptures del passat
Ciudad de celebración: Valencia, Comunidad Valenciana, España
Fecha de celebración: 18/11/2019
Fecha de finalización: 19/11/2019
Entidad organizadora: Universitat de València **Tipo de entidad:** Universidad

- 12** **Título del trabajo:** Identidad lingüística y deportación
Nombre del congreso: VI Congreso Internacional de Literatura, Lengua y Traducción
Ciudad de celebración: Almería, Andalucía, España
Fecha de celebración: 03/07/2019
Fecha de finalización: 05/07/2019
Entidad organizadora: Universidad de Almería **Tipo de entidad:** Universidad
- 13** **Título del trabajo:** Los actos de interpretación en el universo concentracionario
Nombre del congreso: IX Congreso Internacional de la Asociación Ibérica de Estudios de Traducción e Interpretación (AIETI)
Ciudad de celebración: Alicante, Comunidad Valenciana, España
Fecha de celebración: 23/01/2019
Fecha de finalización: 25/01/2019
Entidad organizadora: Asociación Ibérica de Estudios de Traducción e Interpretación (AIETI) - Universitat d'Alacant
- 14** **Título del trabajo:** Contacto lingüístico y actos de interpretación en el universo KZ
Nombre del congreso: I Encontre de Joves Investigadors
Ciudad de celebración: Valencia, Comunidad Valenciana, España
Fecha de celebración: 19/12/2018
Entidad organizadora: Universitat de València **Tipo de entidad:** Universidad
- 15** **Título del trabajo:** Los actos de interpretación en el Tercer Reich
Nombre del congreso: III Congreso Internacional de Jóvenes Investigadores en Traducción e Interpretación
Ciudad de celebración: Alcalá de Henares, Comunidad de Madrid, España
Fecha de celebración: 04/10/2018
Fecha de finalización: 04/10/2018
Entidad organizadora: Universidad de Alcalá **Tipo de entidad:** Universidad

Actividades de divulgación

- 1** **Título del trabajo:** Echoes of Be(long)ing and Displacement – Women's Holocaust Narratives across Memory and Postmemory
Nombre del evento: Representations of Home project at the University of Lisbon Centre for English Studies (ULICES),
Ciudad de celebración: Lisboa, Portugal
Fecha de celebración: 20/03/2025
Entidad organizadora: Universidade de Lisboa
- 2** **Título del trabajo:** Coloquio sobre cine del Holocausto: "Análisis de A Real Pain, de Jesse Eisenberg"
Nombre del evento: Cine Club Babel
Fecha de celebración: 17/01/2025
Entidad organizadora: Cine Club Babel (Cines Babel) **Tipo de entidad:** Entidad Empresarial
Ciudad entidad organizadora: Valencia,
- 3** **Título del trabajo:** Artículo divulgativo "Performing to Survive" en el blog del Parkas Institute for the Study of Jewish/Non-Jewish Relations
Tipo de evento: Artículo de divulgación
Fecha de celebración: 15/03/2024



Entidad organizadora: University of Southhampton

Gestión de I+D+i y participación en comités científicos

Organización de actividades de I+D+i

Título de la actividad: Miembro del comité organizador del congreso 25ª Conferencia Internacional de la Sociedad Europea de Estudios Utópicos: Envejecimiento, relaciones intergeneracionales y utopía

Tipo de actividad: Congreso científico

Ámbito geográfico: Internacional no UE

Ciudad de celebración: Valencia,

Entidad convocante: Sociedad Europea de Estudios Utópicos

Fecha de inicio-fin: 02/07/2025 - 04/07/2025

Gestión de I+D+i

Nombre de la actividad: Miembro de la Secretaría Técnica de la revista Lynx. Panorámica de Estudios Lingüísticos

Tipología de la gestión: Revista científica

Funciones desempeñadas: Secretaria de maquetación y edición

Entidad de realización: Universitat de València
(Departament de Teoria del Llenguatges)

Tipo de entidad: Universidad

Fecha de inicio: 2020

Duración: 4 años

Evaluación y revisión de proyectos y artículos de I+D+i

- 1** **Nombre de la actividad:** Máster Universitario en Traducción Creativa y Humanística
Funciones desempeñadas: Miembro vocal de tribunal de TFM: La representación de la variación diastráticas como recurso de humor y construcción de personajes en Bullet Train. Análisis comparado entre la versión original y su doblaje al español (Defendido por María Isabel García López)
Entidad de realización: Universitat de València
Fecha de inicio: 17/07/2025
- 2** **Nombre de la actividad:** Grado en Estudios Ingleses
Funciones desempeñadas: Miembro vocal de tribunal de TFG: The Last Road of Bilbo Baggins (trabajo defendido por Cara Gramaje Such)
Entidad de realización: Universitat de València
Fecha de inicio: 12/06/2025
- 3** **Funciones desempeñadas:** Revisora externa de capítulo de libro "Wounded Scholar – Healing Witness" aceptado para su publicación en revista académica Life Writing (SJR; Q1 Literatura y teoría literaria)
Entidad de realización: Virginia Tech: College of Liberal Arts and Human Sciences
Fecha de inicio: 14/03/2024
- 4** **Nombre de la actividad:** Máster Universitario en Profesorado de Educación Secundaria Obligatoria, Bachillerato, Formación Profesional y Enseñanzas de Idiomas, Artísticas y Deportivas
Funciones desempeñadas: Miembro vocal de tribunal de TFM - 4 trabajos en Formación del Profesorado de ESO
Entidad de realización: Universidad de Zaragoza
Fecha de inicio: 14/07/2023

- 5 Funciones desempeñadas:** Revisora externa de artículos científicos para la revista científica Kamchatka: Revista de análisis cultural SJR: Q1 estudios culturales
Entidad de realización: Universitat de València
Fecha de inicio: 10/10/2022
- 6 Nombre de la actividad:** Corrección lingüística y revisión final del manuscrito
Funciones desempeñadas: Llopis, I., San-Miguel, N., & Serrano, M. Á. (2025). The effects of psychobiotics and adaptogens on the human stress and anxiety response: A systematic review. Applied Sciences, 15(8), 4564. <https://doi.org/10.3390/app15084564>
- 7 Funciones desempeñadas:** Reseña del libro Rosner, Elizabeth. (2024). Third Ear: Reflections on the Art and Science of Listening. Los Angeles: Counterpoint, Lynx: Panorámica de Estudios Lingüísticos, 123 pp. 230-233 (2024)
Ciudad entidad realización: Universitat de València,
- 8 Funciones desempeñadas:** Reseña del libro: Pintado Gutiérrez, Lucía & Alicia Castillo Villanueva (eds.) (2019): New Approaches to Translation, Conflict and Memory: Narratives of the Spanish Civil War and the Dictatorship. Lynx: Panorámica de Estudios Lingüísticos, 18. pp. 100-105.
- 9 Funciones desempeñadas:** Reseña del libro: Wolf, Michaela (ed.) (2016): Interpreting in nazi concentration. Lynx: Panorámica de Estudios Lingüísticos, 17. pp. 112-117, (2018)
Ciudad entidad realización: Universitat de València,
- 10 Nombre de la actividad:** Corrección lingüística y revisión final del manuscrito
Funciones desempeñadas: SanMiguel, N., Laina-Vázquez, E., Abad-Tortosa, D., & Serrano, M. Á. (2024). Examining the effects of brief mindfulness on psychophysiological responses and performance in self-competitive tasks. Applied Sciences, 14(24), 11692. <https://doi.org/10.3390/app142411692>

Otros méritos

Estancias en centros públicos o privados

- 1 Entidad de realización:** Yad Vashem: Centro Mundial de Conmemoración de la Shoá
Ciudad entidad realización: Jerusalén, Israel
Fecha de inicio-fin: 01/10/2024 - 28/02/2025 **Duración:** 4 meses
Entidad financiadora: Yad Vashem
Ciudad entidad financiadora: Israel
Nombre del programa: Postdoctoral Fellowship Programme
Objetivos de la estancia: Posdoctoral
Explicación narrativa: Contrato postdoctoral internacional obtenido en convocatoria competitiva, en el marco del programa Postdoctoral Fellowship Program, otorgado y financiado por el Instituto Internacional de Investigación de Yad Vashem (Jerusalén), centro de referencia mundial en Estudios del Holocausto.
Tipo Estancia: Investigación
- 2 Entidad de realización:** Zentrum für Holocaust-Studien
Facultad, instituto, centro: Leibniz Institut für Zeitgeschichte
Ciudad entidad realización: Munich, Alemania
Fecha de inicio-fin: 02/09/2024 - 27/09/2024 **Duración:** 1 mes
Entidad financiadora: European Holocaust Research Infrastructure, European Union



Nombre del programa: Conny Kristel Fellowship Programme

Objetivos de la estancia: Posdoctoral

Explicación narrativa: Contrato postdoctoral internacional obtenido en convocatoria competitiva, en el marco del programa Conny Kristel Fellowship, financiado por el proyecto European Holocaust Research Infrastructure (EHRI) de la Unión Europea.

Tipo Estancia: Investigación

- 3** **Entidad de realización:** Universidad de Graz **Tipo de entidad:** Universidad
Facultad, instituto, centro: Departamento de Estudios de Traducción
Ciudad entidad realización: Graz, Austria
Fecha de inicio-fin: 01/05/2019 - 31/05/2019 **Duración:** 1 mes
Objetivos de la estancia: Doctorado/a
Tareas contrastables: Consulta de fondos bibliográficos, asistencia a seminarios, docencia
- 4** **Entidad de realización:** NENU (Northeast Normal University) **Tipo de entidad:** Universidad
Facultad, instituto, centro: Instituto Confucio
Ciudad entidad realización: Changchun, China
Fecha de inicio-fin: 01/07/2015 - 15/07/2015 **Duración:** 15 días
Objetivos de la estancia: Formación y estudio de lenguas
Tipo Estancia: Docencia

Ayudas y becas obtenidas

- 1** **Nombre de la ayuda:** Contrato postdoctoral internacional obtenido en convocatoria competitiva, en el marco del programa Postdoctoral Fellowship Program, otorgado y financiado por el Instituto Internacional de Investigación de Yad Vashem (Jerusalén)
Finalidad: Posdoctoral
Entidad concesionaria: Yad Vashem: Centro Mundial de Conmemoración de la Shoá
Fecha de concesión: 01/10/2024 **Duración:** 4 meses
Fecha de finalización: 28/02/2025
Entidad de realización: Yad Vashem
- 2** **Nombre de la ayuda:** Conny Kristel Fellowship Programme
Finalidad: Posdoctoral
Entidad concesionaria: Unión Europea (European Holocaust Research Infrastructure)
Fecha de concesión: 01/09/2024 **Duración:** 1 mes
Fecha de finalización: 30/09/2024
Entidad de realización: Zentrum für Holocaust-Studien am Leibniz Institut für Zeitgeschichte
- 3** **Nombre de la ayuda:** Formación de Profesorado Universitario (FPU)
Finalidad: Predoctoral
Entidad concesionaria: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte **Tipo de entidad:** Agencia Estatal
Fecha de concesión: 01/10/2017 **Duración:** 4 años - 1 mes
Fecha de finalización: 21/11/2021
Entidad de realización: Universitat de València
Facultad, instituto, centro: Facultad de Filología, Traducción y Comunicación



4 **Nombre de la ayuda:** Beca de Colaboración de Estudiantes en Departamentos Universitarios (curso académico 2014-2015).

Finalidad: Predoctoral

Entidad concesionaria: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

Fecha de concesión: 01/09/2014

Duración: 1 año

Fecha de finalización: 30/07/2015

Entidad de realización: Universitat de València

Facultad, instituto, centro: Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació

5 **Nombre de la ayuda:** Beca Campamento de Verano

Finalidad: Predoctoral

Entidad concesionaria: Instituto Confucio de la Universidad de Valencia

Tipo de entidad: Universidad

Fecha de concesión: 01/07/2015

Duración: 15 días

Fecha de finalización: 15/07/2015

Entidad de realización: NENU (Northeast Normal University), Changchun, China

Sociedades científicas y asociaciones profesionales

Nombre de la sociedad: Miembro de la Asociación Española de Estudios Anglo-Norteamericanos

Entidad de afiliación: AEDEAN

Tipo de entidad: Asociaciones y Agrupaciones

Ciudad entidad afiliación: España

Fecha de inicio: 2022

Premios, menciones y distinciones

1 **Descripción:** Premio Extraordinario de Grado (Grado en Estudios Ingleses)

Entidad concesionaria: Consejo de Gobierno de la Universitat de València **Tipo de entidad:** Universidad

Ciudad entidad concesionaria: Valencia, Comunidad Valenciana, España

Fecha de concesión: 29/12/2021

2 **Descripción:** Premio de la Excelencia Académica de la Conselleria de Educació de la Generalitat Valenciana

Entidad concesionaria: Generalitat Valenciana - Conselleria d'Educació, Investigació, Cultura i Esport

Ciudad entidad concesionaria: Valencia, Comunidad Valenciana, España

Fecha de concesión: 16/12/2016

3 **Descripción:** Premio Extraordinario de Grado (Grado en Traducción y Mediación Interlingüística)

Entidad concesionaria: Consejo de Gobierno de la Universitat de València **Tipo de entidad:** Universidad

Ciudad entidad concesionaria: Valencia, Comunidad Valenciana, España

Fecha de concesión: 18/12/2015

4 **Descripción:** Finalista en fase local del Concurso Puente Chino

Entidad concesionaria: Instituto Confucio de la Universidad de Valencia

Fecha de concesión: 2015



- 5 Descripción:** Premio "Fundación del Carmen Izquierdo Besante Monzó" al mejor expediente de primer curso de las titulaciones de la rama de humanidades de la Universitat de València
Entidad concesionaria: Fundación del Carmen Izquierdo Besante Monzó
Tipo de entidad: Fundación
Ciudad entidad concesionaria: Valencia, Comunidad Valenciana, España
Fecha de concesión: 13/06/2013

Períodos de actividad investigadora, docente y de transferencia del conocimiento

- 1 Nombre de la actuación:** Sexenio CNEAI
Entidad acreditante: ANECA
Fecha de obtención: 01/01/2025
Tipo de actividad: Investigación
Año de inicio: 2017
Año de finalización: 2024
Periodo cubierto: 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2023
Año de Convocatoria: 2024
- 2 Nombre de la actuación:** Quinquenio
Entidad acreditante: Universitat de València
Fecha de obtención: 01/01/2024
Tipo de actividad: Docencia
Calificación Obtenida: Excelente
Año de inicio: 2018
Año de finalización: 2023
Periodo cubierto: 2023
Año de Convocatoria: 2023

Acreditaciones/reconocimientos obtenidos

- 1 Descripción:** Acreditación de la ANECA para la figura de Profesor Titular de Universidad
Entidad acreditante: ANECA
Fecha del reconocimiento: 18/09/2024
- 2 Descripción:** Acreditación de la ANECA para la figura de Profesor Contratado Doctor
Entidad acreditante: ANECA
Fecha del reconocimiento: 23/10/2023
- 3 Descripción:** Acreditación de la ANECA para la figura de Profesor Ayudante Doctor
Entidad acreditante: ANECA
Fecha del reconocimiento: 18/02/2022